

Renata Tonini Bastianello

English to Portuguese and French to Portuguese Translator

Specializations: Energy / Power generation / Oil and gas / Engineering

Butantã – São Paulo-SP – Brazil

+55 11 9 4179-8914 • re.bastianello@gmail.com

Education

- 2015 - now** Master's in progress in Linguistic, Literary and Translation Studies in French. Universidade de São Paulo, USP, São Paulo-SP, Brazil.
- 2012 - 2014** Graduation discontinued in Electrical Engineering. Universidade Federal do Rio Grande do Sul, UFRGS, Porto Alegre-RS, Brasil.
- 2006 - 2011** Graduation in Renewable Energy and Environment Engineering. Universidade Federal do Pampa, UNIPAMPA, Bagé-RS, Brazil.

Complementary Education

- 2015 - 2015** Introduction to Latin II at Universidade de São Paulo, São Paulo-SP, Brazil.
- 2015 - 2015** Etymology Course at Universidade de São Paulo, São Paulo-SP, Brazil.
- 2015 - 2015** Miracles of Human Language: An Introduction to Linguistics, promoted by Universiteit Leiden and Coursera.
- 2013 - 2014** Spanish Course (A2) at Instituto Cervantes, Porto Alegre-RS, Brazil.
- 2013 - 2013** Photovoltaic Solar Energy Course, promoted by SENGE-RS and Effitech Energias Renováveis in Porto Alegre-RS, Brazil.
- 2013 - 2013** Logic Programming, promoted by Sofblue Cursos Online.
- 2012 - 2013** French Course (B2) at Aliança Francesa, Porto Alegre-RS, Brazil.
- 2011 - 2012** FETAC 5 English Course at Eden College, Dublin, Ireland.
- 2008 - 2011** French Course at Wizard, Bagé-RS, Brazil.
- 2008 - 2010** English Course at Wizard, Bagé-RS, Brazil.

Languages

- Portuguese (BR)** Native.
- English** Full professional proficiency.
- French** Full professional proficiency.
- Spanish** Professional working proficiency.

Experience

- 2015 - 2015** Volunteer translator at Human Lang Translation Project. Universiteit Leiden and Coursera. Activities: translation from English into Portuguese of the MOOC Miracles of Human Language: An Introduction to Linguistics.
- 2013 - 2014** Intern at Magmattec Tecnologia em Materiais Magnéticos Ltda. Cachoeirinha-RS, Brazil. Activities: Project of inductors and transformers, research and development of new products, design and maintenance of the company's webpage and company representation in events.

Computer Skills

- Internet, Microsoft Office (Word, PowerPoint and Excel), Wordfast, Matecat, Google Translator Toolkit, AutoCAD, SolidWorks, and Dreamweaver.

Memberships

- Member, Associação Brasileira de Tradutores e Intérpretes (ABRATES).
- Member, Sindicato dos Engenheiros do Rio Grande do Sul (SENGE-RS).

